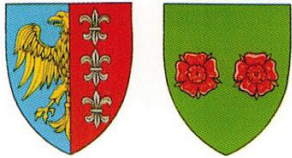


konkurs wzornictwa przemysłowego projekt ARTING 2006



konkurs wzornictwa przemysłowego projekt ARTING 2006



Konkurs pod patronatem  
Prezydenta Miasta Bielska-Białej  
JACKA KRYWULTA

**PROJEKT ARTING 2006**

Galeria Bielska BWA, Bielsko-Biała  
2 - 18 czerwca 2006

**kuratorzy**

Ewa Kozak, Cezary Kozak

**projekt katalogu, DTP**

Ewa Pietrzyk

**druk**

Oficyna Drukarsko-Wydawnicza Akant s.c.  
Cieszyn

**© wydawca**

Galeria Bielska BWA  
43-300 Bielsko-Biała, ul. 3 Maja 11  
tel./faks +48 33 812 58 61, +48 33 812 41 19  
e-mail: info@galeriabielska.pl, www.galeriabielska.pl

**dyrektor**

Agata Smalcerz

**ISBN**

83-87984-39-6

Od poprzedniej edycji konkursu Projekt ARTING minęło 10 lat. W tym czasie zaszły bardzo istotne zmiany, warunkujące zasady funkcjonowania podmiotów gospodarczych z terenu Podbeskidzia. Włączenie Polski w strukturę Unii Europejskiej, zintegrowanie gospodarki ze światowym systemem rynkowym stworzyło szanse, ale też zagrożenia dla naszych firm i przedsiębiorstw.

Do historii odeszło pojęcie „bielska wełna”, będące niemal synonimem wysokiej jakości; wiele znaczących przedsiębiorstw zmieniło profil produkcji lub zniknęło z rynku. Rozwijały się natomiast małe i średnie firmy produkcyjno-handlowe, z których nasz region był znany, a ich potencjał pozwolił na przejęcie znakomitej kadry wykwalifikowanych pracowników.

To z myślą o tych firmach wznowiony został program ARTING, który w założeniu ma dostarczyć projekty dla producentów ukierunkowanych na poprawę swej rynkowej oferty w zakresie jakościowym, zwiększenie produkcji i dostosowanie do potrzeb rynku.

Poziomu życia nie wyznacza wyłącznie jeden ośrodek gospodarczy – to funkcjonowanie całego regionu decyduje o zasobności mieszkańców. Stąd nasz program w założeniu objął firmy z całego Euroregionu Beskidy, w którym Bielsko-Biała jest miastem największym i najprężniejszym.

Funkcjonowanie firm na tym obszarze w znacznym stopniu uzależnione jest od zdolności konkurowania z innymi podmiotami. Oferują one produkty wysokiej klasy, ale

często jakościowo przeciętne, o zróżnicowanym poziomie cen, jednak przekonywujące swym kształtem, kolorami, rzekomą funkcjonalnością i z reguły wręcz nachalną reklamą.

Reaktywując konkurs, chcieliśmy wspomóc firmy rozpoczynające działalność czy też poszukujące swej niszowej na nowy produkt, usługę lub oczekujące pomysłu na udoskonalenie własnej oferty, pozwalającej skutecznie konkurować na rynku.

Nie bez znaczenia jest również sfera komunikacji wizualnej prezentującej produkt, firmę czy na tyle zmieniającej otoczenie, by przez eliminację chaosu wizualnego, czynić naszą przestrzeń publiczną przyjazną dla mieszkańców i turystów.

Dotychczasowe wykorzystanie potencjału intelektualnego projektantów i konstruktorów jest w kraju znikome, stąd w rankingach innowacyjności jesteśmy w Unii Europejskiej notowani na szarym końcu. Integracja gospodarcza wymusza w ramach konkurencji rynkowej uwzględnianie nowych kryteriów produkcji związanych z materiałochłonnością i energochłonnością produktu w fazie powstawania i eksploatacji, a ekologiczne wymagania mocno eksponują potrzebę utylizacji produktu.

Wobec tych złożonych i skomplikowanych warunków, doświadczenie podpowiada, że szanse na sukces rynkowy mają rozwiązania najprostsze. Przystępując do oceny nadesłanych na konkurs projektów, tę zasadę przyjęliśmy jako najważniejszą.

Zbigniew Michniowski

Ewa Kozak

Rastislav Čeled'a

Cezary Kozak

prof. Jerzy Wuttke

Paweł Balcerzak

Zbigniew Michniowski

prof. Czesława Frejlich

Jan Solich

Agata Smalcerz



Milan Peprník  
konsul Republiki Czeskiej w Katowicach

Katarzyna Bielikowa  
przedstawicielka Słowacko-Polskiej  
Izby Handlowej w Żylinie



## Projektowanie – zbytek czy konieczność?

Prezentujemy plan konkursu Projekt ARTING 2006. Po wnikliwej ocenie wybraliśmy prace, które naszym zadaniem najlepiej spełniają kryteria konkursu. Radość nagrodzonych i satysfakcja zleceniodawców powinna, zgodnie z intencjami twórców ARTINGU, przerodzić się w dłuższą współpracę. Mimo krótkiego czasu, organizatorom i uczestnikom udało się zrealizować założenia konkursu, czyli przekonać producentów do współpracy i dotrzeć do projektantów – tym samym zaproponować kolejne wydarzenie na mapie kulturalnej i gospodarczej kraju. Myślę, że dla mieszkańców regionu, producentów, organizatorów, wreszcie dla nas – projektantów – ważne jest reaktywowanie konkursu Projekt ARTING. W czasach ciągłych zmian i negacji dokonań poprzedników – jest on cegiełką w budowie tradycji i doskonaleniu inicjatyw łączących kulturę i gospodarkę, co więcej, jest drogą do określenia własnej tożsamości i rozwoju regionu.

We wstępie do regulaminu konkursu zastępca prezydenta Bielska-Białej Zbigniew Michniowski napisał: „Wzornictwo przemysłowe jest dyscypliną w państwach zachodnich: osiem pierwszych miejsc na liście krajów o najbardziej konkurencyjnych gospodarkach zajmują kraje przodujące w wykorzystaniu wzornictwa. Istotą tej dziedziny dostrzegli również niektórzy z nowych członków Unii Europejskiej”.

Jeżeli dodamy, że Polska jest na końcu rankingu pod względem liczby zgłaszanych patentów i wdrożeń innowacyjnych, otrzymamy uzasadnienie celowości i wagi każdej inicjatywy zmieniającej ten stan rzeczy. Obniżenie kosztów wytwarzania, często stosowane przez producentów, nie prowadzi już do spektakularnego sukcesu. Projektowanie, a w tym wzornictwo przemysłowe czy komunikacja wizualna, są istotnymi czynnikami rozwoju innowacyjności, określania tożsamości regionu, oblicza producenta czy unikalności produktów. Po otwarciu naszej gospodarki na Europę i świat – to właśnie wzornictwo i identyfikacja mogą zdecydować o konkurencyjności, indywidualności i marce polskich produktów na rynkach międzynarodowych. Obok walorów ekonomicznych wzornictwa, tak niedocenianych w naszym kraju, należy również wskazać na wartości kulturowe. Wzornictwo jest jednym z najbardziej skutecznych narzędzi podnoszenia poziomu życia obywateli.

Jury brało pod uwagę następujące kryteria w ocenie projektów: oryginalność, optymalne połączenie funkcji i ergonomii, estetykę, walory ekologiczne, niską energochłonność i materiałochłonność, efektywność ekonomiczną oraz możliwość produkcji w firmach w Euroregionie Beskidy. Nagrodzono projekty spełniające te kryteria oraz takie, które uwidoczniły współpracę projektanta i producenta. W ocenie jury wszystkie projekty są wstępem do dalszych prac, co – zważywszy na krótki czas trwania konkursu – jest zrozumiałe. Nie przyznano I nagrody, gdyż żadna z prac nie wyróżniała się wybitnymi walorami. Przyznano trzy równorzędnie II nagrody, jedną III oraz dwa wyróżnienia.

Paweł Balcerzak  
przewodniczący jury

## PROJEKT ARTING 2006

### PROTOKÓŁ Z POSIEDZENIA JURY OCENIAJĄCEGO

W dniu 12 maja 2006 roku w Galerii Bielskiej BWA w Bielsku-Białej odbyło się posiedzenie jury konkursu pod nazwą „Projekt ARTING 2006” w składzie:

Przewodniczący:

PAWEŁ BALCERZAK

wiceprezes Stowarzyszenia Projektantów Form Przemysłowych, Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie

Członkowie:

RASTISLAV ČELED'A

projektant, wykładowca Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych w Bratysławie

prof. CZESŁAWA FREJLICH

Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie, redaktor naczelna kwartalnika „2+3D”

ZBIGNIEW MICHNIEWSKI

zastępca Prezydenta Miasta Bielska-Białej, przedstawiciel Euroregionu Beskidy

JAN SOLICH

prezes Regionalnej Izby Handlu i Przemysłu w Bielsku-Białej

prof. JERZY WUTTKE

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach

Członkowie obserwatorzy:

AGATA SMALCERZ – dyrektor Galerii Bielskiej BWA

EWA KOZAK i CEZARY KOZAK – kuratorzy konkursu

MARIA SOCHA – przedstawiciel Agencji Rozwoju Regionalnego S.A. w Bielsku-Białej

Na konkurs nadesłano 36 prac obejmujących 13 tematów projektowych



W wyniku obrad i głosowania jury konkursu przyznało następujące nagrody i wyróżnienia:

### **Grand Prix**

nie przyznano, a pulę nagród przypadającą na miejsce I i II jury rozdysponowało na trzy równorzędne II nagrody w kwotach po 5.000 zł każda

### **II nagroda Prezydenta Miasta Bielska-Białej – 5.000 zł**

**ANITA SZYMAŃSKA, JAROSŁAW SZYMAŃSKI**

za projekt płóciennego opakowania chleba dla firmy Piekarnictwo-Cukiernictwo Stanisław Piecuch w Bielsku-Białej

### **II nagroda Prezydenta Miasta Bielska-Białej – 5.000 zł**

**MARCIN GACEK**

za projekt wzoru użytkowego kompletu stołowego: stół oraz krzesła dla firmy PAGED Fabryki Mebli sp. z o.o. w Bielsku-Białej

### **II nagroda Prezydenta Miasta Bielska-Białej – 5.000 zł**

**JACEK DYGA**

za projekt systemu komunikacji wizualnej Galerii Bielskiej BWA, w tym logo galerii

### **III nagroda Stowarzyszenia „Region Beskidy” – Euroregion Beskidy – 3.000 zł**

**oraz nagroda specjalna Starosty Powiatu Bielskiego – nagroda rzeczowa – notebook (za efektywną współpracę z firmą)**

**AGNIESZKA NOWAK-KLEMIŃSKA**

za projekt czapki sportowej dla firmy LOMAN s.j. w Bielsku-Białej

### **wyróżnienie Agencji Rozwoju Regionalnego S.A. w Bielsku-Białej – 1.500 zł**

**DARIUSZ CZERNEK**

za projekt logo Agencji Rozwoju Regionalnego S.A. w Bielsku-Białej i Beskidzkiego Inkubatora Technologicznego w Bielsku-Białej

### **wyróżnienie firmy AQUA S.A. w Bielsku-Białej – 1.000 zł**

**MIROŚLAW MIKUSZEWSKI**

za projekt koncepcyjny miejskiego systemu informacji w Bielsku-Białej

## ANITA SZYMAŃSKA

Uniwersytet Śląski w Katowicach  
Filia w Cieszynie  
dyplom: grafika użytkowa  
rok ukończenia: 2000

## JAROSŁAW SZYMAŃSKI

Uniwersytet Śląski w Katowicach  
Wydział Pedagogiczno-Artystyczny w Cieszynie  
dyplom: grafika artystyczna  
rok ukończenia: 1999

## II NAGRODA OPAKOWANIE CHLEBA DLA FIRMY PIEKARNICTWO-CUKIERNICTWO STANISŁAW PIECUCH

### UZASADNIENIE JURY

W projekcie wyróżniono zarówno formę płóciennego opakowania, jak identyfikację wizualną, w tym nowe logo producenta. W świecie jednorazowych opakowań, propozycja powrotu do tradycyjnego rozwiązania wydaje się działaniem proekologicznym. Dodatkowo płócienne opakowanie poprawia jego funkcje, pozwalając dłużej przechowywać chleb przy zachowaniu jego świeżości i dobrej jakości. Tak opakowany produkt (zakładając jego wysoką jakość) może być znakomitym upominkiem regionalnym i dobrze pojętą promocją miasta.



## MARCIN GACEK

Akademia Sztuk Pięknych

im. W. Strzemińskiego w Łodzi

Wydział Wzornictwa Przemysłowego

rok ukończenia: 2004

CSM Central Saint Martins College of Art and Design

Londyn, Wielka Brytania

rok ukończenia: 2005

### II NAGRODA

### WZÓR UŻYTKOWY KOMPLETU STOŁOWEGO DLA FIRMY PAGED FABRYKI MEBLI

#### UZASADNIENIE JURY

Cztery krzesła i stół – elementarne wyposażenie domu. Prosta konstrukcja w dobrze wyważonej proporcji i szlachetny materiał (buk zwyczajny) nie są dziś wystarczającym wyróżnikiem. Jak określił jeden z jurorów, projektant zaproponował bardzo prostą stylistykę, nawiązując w sposób wyważony do rozwiązań historycznych i wykorzystując jedynie elementy konstrukcyjne mebli. Koncepcja ta może stać się dobrym gruntem do dalszej współpracy i prowadzić do ciekawej propozycji rynkowej.



## JACEK DYGA

Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie  
Wydział Grafiki w Katowicach  
specjalizacja: grafika warsztatowa  
rok ukończenia: 1994

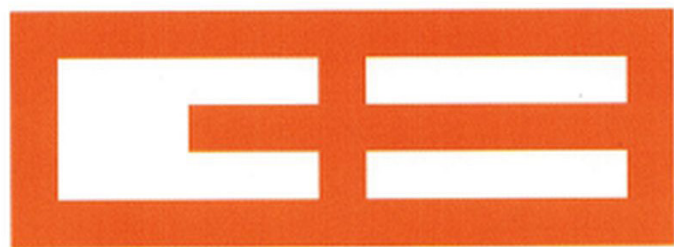
### II NAGRODA

### SYSTEM KOMUNIKACJI WIZUALNEJ GALERII BIELSKIEJ BWA

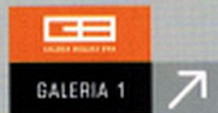
#### UZASADNIENIE JURY

Spośród wielu przedstawionych propozycji, ta wyraźnie zwróciła uwagę jurorów przede wszystkim swą odpowiedniością graficzną do zadań programowych realizowanych przez Galerię Bielską BWA.

Projekt logo jest realizacją najbliższą oczekiwaniom zlecniodawcy i rokuje dobre rozwiązanie przy ściślejszej współpracy obu partnerów.



GALERIA BIELSKA **BWA**



## AGNIESZKA NOWAK-KLEMIŃSKA

Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych w Poznaniu

specjalizacja: formy użytkowe

rok ukończenia: 1994

projektant w studiu graficznym Laser Druk

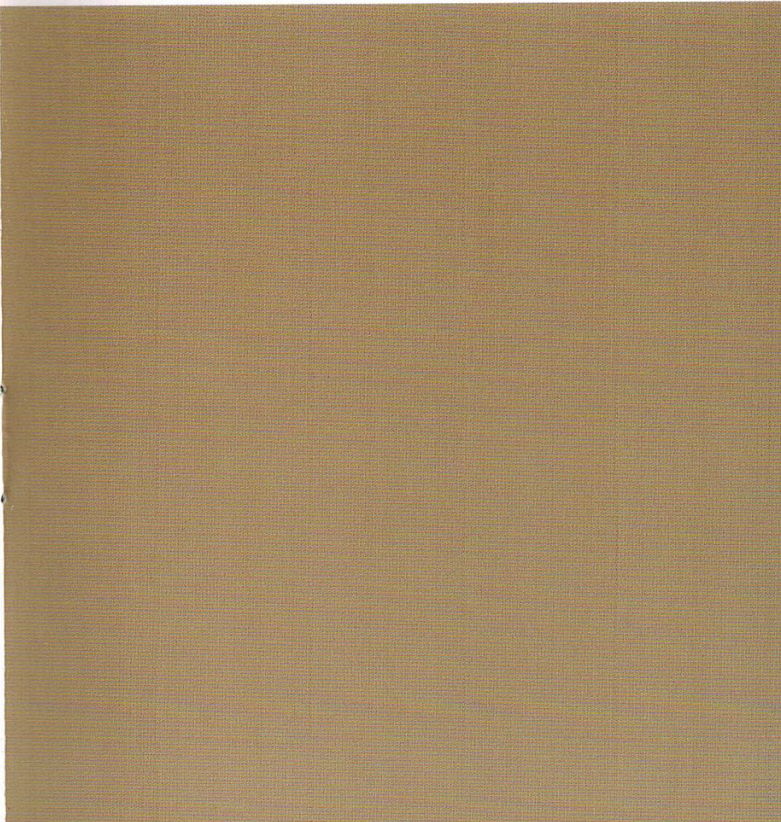
**III NAGRODA oraz NAGRODA SPECJALNA**

**CZAPKA SPORTOWA DLA FIRMY LOMAN**

### UZASADNIENIE JURY

Autorka, jako jedna z nielicznych nagrodzonych i wyróżnionych uczestników, wyjątkowo dobrze spełniła warunek ścisłej współpracy z producentem. Spośród przedstawionych dwóch kolekcji jury najwyżej oceniło jedną z czapek sportowych. Propozycja ta cechuje się prostotą formy nawiązującą do średniowiecznego, holenderskiego nakrycia głowy, jak również wygodą. W opinii jury, kontynuacja współpracy może obu partnerom przynieść sukces.





## DARIUSZ CZERNEK

Wyższa Szkoła Zarządzania Marketingowego  
w Katowicach

specjalizacja: reklama  
rok ukończenia: 1998

## WYRÓŻNIENIE

LOGO AGENCJI ROZWOJU REGIONALNEGO S.A. W BIELSKU-BIAŁEJ  
LOGO BESKIDZKIEGO INKUBATORA TECHNOLOGICZNEGO

## UZASADNIENIE JURY

Praca – choć znajduje się we wstępnej fazie  
zaawansowania – podejmuje ważny temat  
z zakresu projektowania identyfikacji ważnych  
dla regionu organizacji. Rozwiązanie znaku  
współpracujących ze sobą instytucji dobrze oddaje  
ich regionalny i gospodarczy, nowoczesny charakter.



BIELSKO-BIAŁA

# Agencja Rozwoju Regionalnego



beskidzki Inkubator  
technologiczny

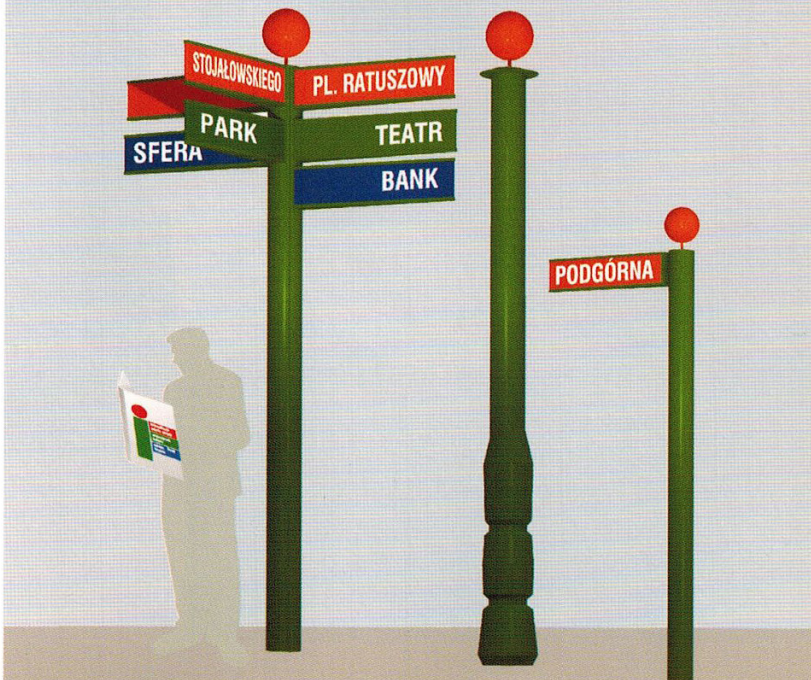
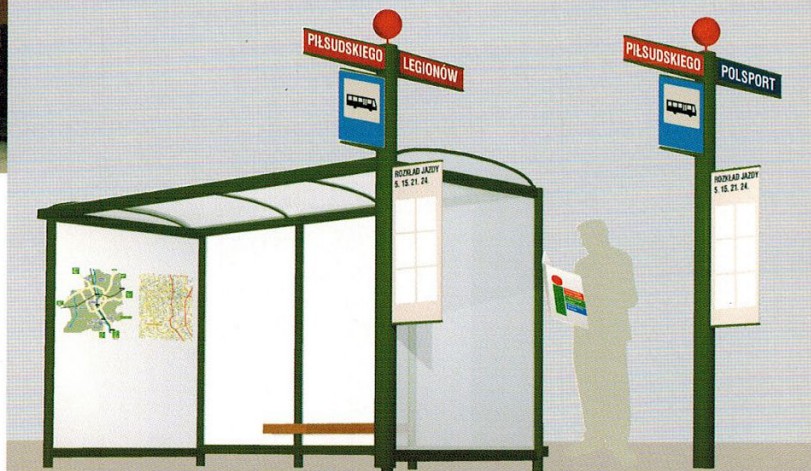
## MIROŚLAW MIKUSZEWSKI

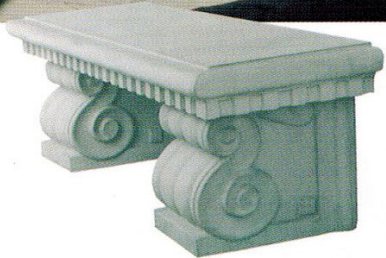
Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie  
Wydział Wzornictwa Przemysłowego  
specjalizacja: wzornictwo przemysłowe  
rok ukończenia: 1980

### WYRÓŻNIENIE KONCEPCJA MIEJSKIEGO SYSTEMU INFORMACJI W BIELSKU-BIAŁEJ

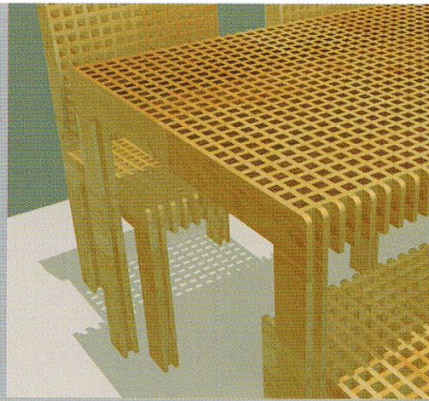
#### UZASADNIENIE JURY

Informacja i identyfikacja miasta nawiązuje do jego charakteru i jest dobrą drogą do dalszych studiów i poszukiwań.  
Konceptcja prezentuje dobry poziom.





1. WOJCIECH GOŁDA  
Przestrzenne elementy  
małej architektury dla Bielska-Białej
2. ZBIGNIEW PORANIEWSKI  
Projekt koncepcyjny  
miejskiego systemu informacji
3. KONRAD SOWICKI  
Przestrzenne elementy  
małej architektury dla Bielska-Białej



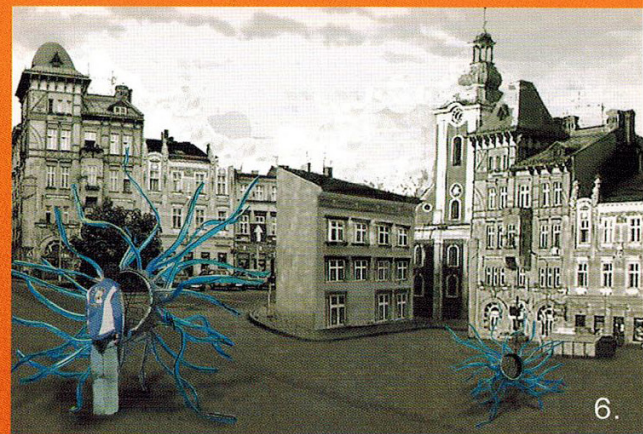
4.



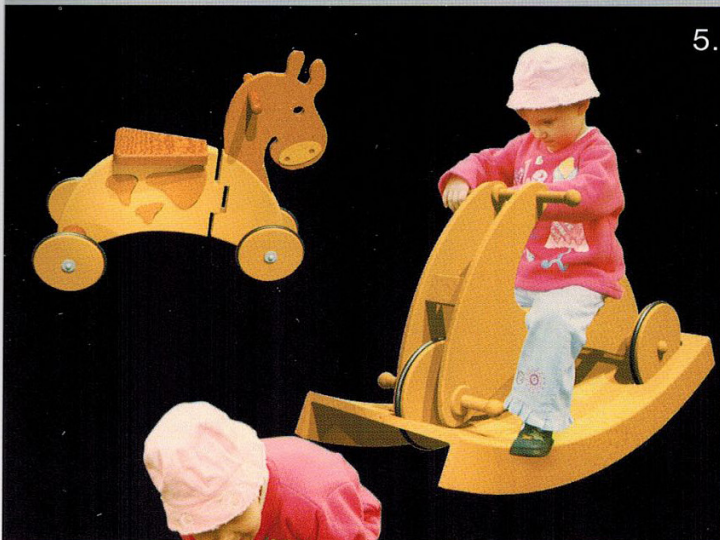
4. ROBERT SEMIK  
Wzór użytkowy kompletu stołowego

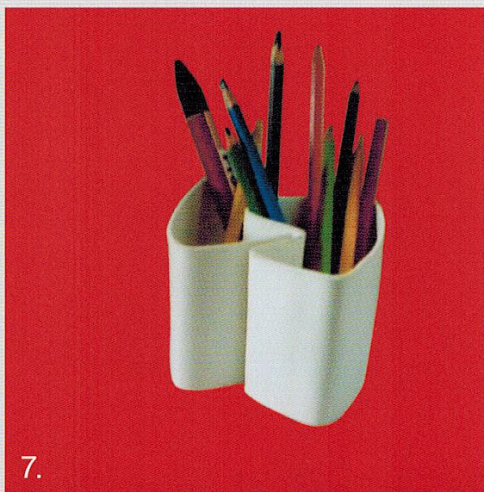
5. ANDRZEJ KLISZ  
Zabawki dla dzieci

6. BARBARA JOANNA KOSOW (Słowacja)  
Projekt koncepcyjny miejskiego  
systemu informacji



6.

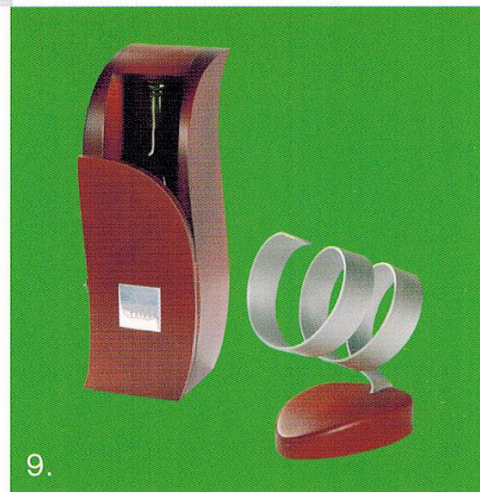




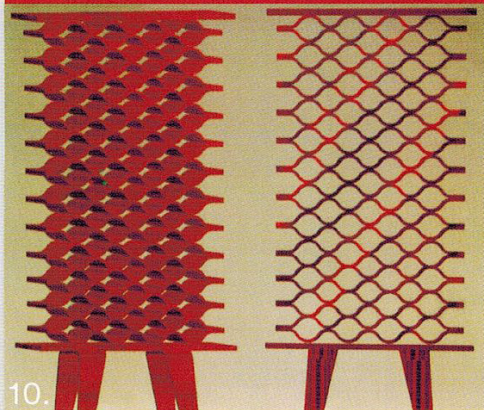
7.



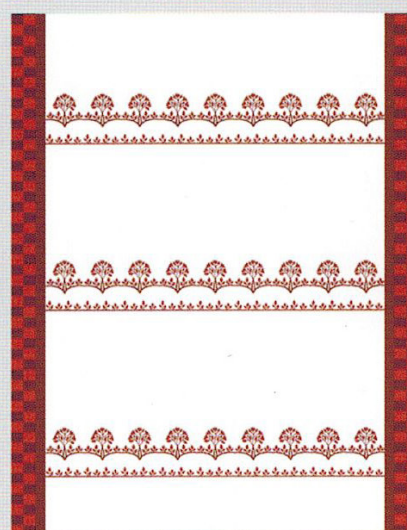
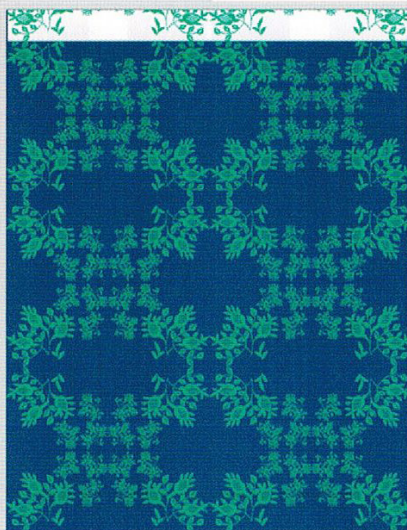
8.



9.



10.



11.

7. BOŻENA SCHABIKOWSKA  
Upominek miejski

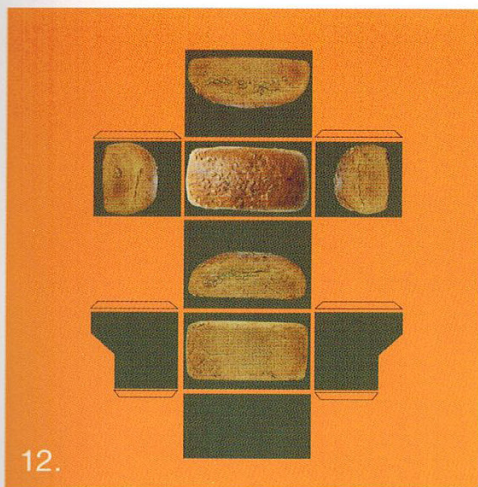
8. GABRIELA RÓWNICKA  
Upominek miejski

9. ADAM CHRAPKOWICZ  
Opakowanie na wino

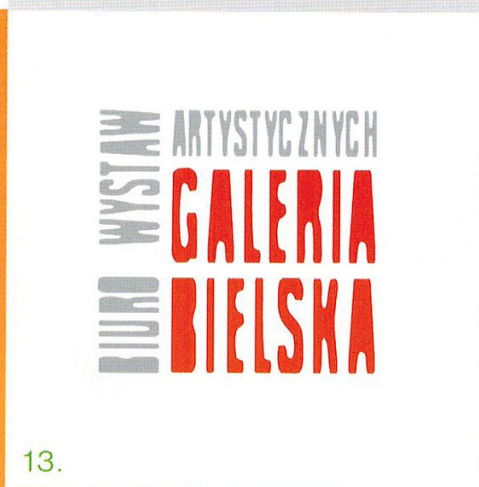
10. MATEUSZ KRZANOWSKI  
Regał na wina do domowej  
piwniczki dla firmy TIM S.A.

11. EWA MAJCHRZYK  
Projekt druku tkaniny pościelowej  
na motywie haftu żywieckiego

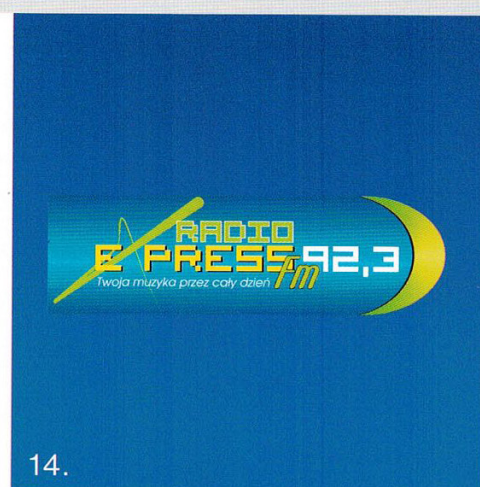




12.



13.



14.

12. MATEUSZ KRZANOWSKI  
Opakowanie chleba

13. AGNIESZKA KŁOS  
Projekt logo  
Galerii Bielskiej BWA  
w Bielsku-Białej

14. ZBIGNIEW PORANIEWSKI  
Projekt logo Radia Express

15. MARCIN GACEK  
Projekt szaty graficznej  
opakowania na margarynę

16. ARKADIUSZ MISIAK  
Projekt logo Beskidzkiego  
Inkubatora Technologicznego  
w Bielsku-Białej

17. ROBERT SEMIK  
Projekt logo Agencji Rozwoju  
Regionalnego S.A. w Bielsku-Białej

18. MIROSŁAW CIŚLAK  
Projekt logo Agencji Rozwoju  
Regionalnego S.A. w Bielsku-Białej



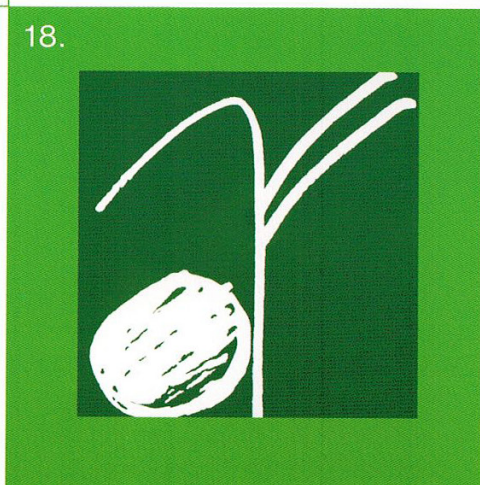
15.



16.



17.



18.

Organizatorzy  
oraz fundatorzy nagród i wyróżnień



Galeria  
Bielska  
BWA

Bielsko-Biała



Stowarzyszenie  
'Region Beskidy'



POWIAT BIELSKI

Agencja Rozwoju  
Regionalnego S.A.  
w Bielsku-Białej



Patroni medialni



Projekt ubiega się o współfinansowanie przez Unię Europejską z Programu Interreg IIIA Polska – Republika Słowacka oraz budżetu państwa w ramach mikroprojektów Euroregionu Beskidy







Bielsko-Biała 2006, Galeria Bielska BWA